



trifonov

THE CARNEGIE RECITAL

ALEXANDER Scriabin (1872–1915)

**Piano Sonata No. 2
in G sharp minor op. 19
“Sonata-Fantasy”**

gis-moll · en *sol* dièse mineur

- 1. Andante 7:05
- 2. Presto 3:26

FRANZ LISZT (1811–1886)

Piano Sonata in B minor S 178

h-moll · en *si* mineur

- 3. Lento assai – Allegro energico – 11:13
- 4. Più mosso – Andante sostenuto 7:37
- 5. Allegro energico –
Andante sostenuto – Lento assai 10:59

FRÉDÉRIC Chopin (1810–1849)

24 Preludes op. 28

- 6. No. 1 in C major 0:38
C-dur · en *ut* majeur
- 7. No. 2 in A minor 2:03
a-moll · en *la* mineur
- 8. No. 3 in G major 0:49
G-dur · en *sol* majeur
- 9. No. 4 in E minor 1:40
e-moll · en *mi* mineur
- 10. No. 5 in D major 0:32
D-dur · en *ré* majeur
- 11. No. 6 in B minor 1:51
h-moll · en *si* mineur
- 12. No. 7 in A major 0:47
A-dur · en *la* majeur
- 13. No. 8 in F sharp minor 1:40
fis-moll · en *fa* dièse mineur

- 14. No. 9 in E major 1:30
E-dur · en *mi* majeur
- 15. No. 10 in C sharp minor 0:28
cis-moll · en *ut* dièse mineur
- 16. No. 11 in B major 0:38
H-dur · en *si* majeur
- 17. No. 12 in G sharp minor 1:11
gis-moll · en *sol* dièse mineur
- 18. No. 13 in F sharp major 3:08
Fis-dur · en *fa* dièse majeur
- 19. No. 14 in E flat minor 0:32
es-moll · en *mi* bémol mineur
- 20. No. 15 in D flat major 5:25
Des-dur · en *ré* bémol majeur
- 21. No. 16 in B flat minor 1:04
b-moll · en *si* bémol mineur

- 22. No. 17 in A flat major 5:58
As-dur · en *la* bémol majeur
- 23. No. 18 in F minor 0:50
f-moll · en *fa* mineur
- 24. No. 19 in E flat major 1:06
Es-dur · en *mi* bémol majeur
- 25. No. 20 in C minor 1:30
c-moll · en *ut* mineur
- 26. No. 21 in B flat major 2:15
B-dur · en *si* bémol majeur
- 27. No. 22 in G minor 0:40
g-moll · en *sol* mineur
- 28. No. 23 in F major 1:06
F-dur · en *fa* majeur
- 29. No. 24 in D minor 2:43
d-moll · en *ré* mineur

ENCORE

NIKOLAI KARLOVICH
MEDTNER (1880–1951)

Skazki op. 26

Fairy Tales · Märchen · Contes de fées

- 30. No. 2 in E flat major 1:25
Es-dur · en *mi* bémol majeur

daniil
trifonov
PIANO

trifonov
THE CARNEGIE RECITAL



DANIIL TRIFONOV Carnegie Hall

For over 120 years, New York's Carnegie Hall has been the site for magic moments, with a special status reserved for notable debuts, from Tchaikovsky to the Beatles. When young Russian pianist Daniil Trifonov made his main-stage Carnegie Hall recital debut before a packed house in February 2013, there was indeed a sense of

electric anticipation. Winner of the 2011 Tchaikovsky Competition in Moscow and the Arthur Rubinstein Competition in Tel Aviv the same year, Trifonov had already created a stir among connoisseurs; on the occasion of his first Carnegie recital, that anticipation gave way to the thrill, fulfillment, and delight of a full-fledged triumph.

For those in attendance that February night, there could be no other conclusion: this pianist – his boyish face and frame belying his command as a performer – was more than just another prize-winning prodigy. Blending extreme technical facility with a poetic refinement vastly beyond his years, here was a phenomenon. No less an authority than Martha Argerich has said of Trifonov: “What he does with his hands is technically incredible. It’s also his touch – he has tenderness and also the demonic element. I never heard anything like that.”

Born in Nizhny Novgorod in 1991 and raised in a musical family, Trifonov became a devoted musician from an early age. He trained in the renowned school of Russian pianism, first at the Gnessin School of Music in Moscow with Tatiana Zelikman, then with Sergei Babayan at the Cleveland Institute of Music. The main programme of his Carnegie debut recital presents the quintessence of the tradition to which he is heir: Chopin’s 24 Preludes op. 28 (1839), Liszt’s Sonata in

Recital Debut

B minor (1854) and Scriabin’s Piano Sonata No. 2 “Sonata-Fantasy” (1897), a chain of Romantic works with a kindred spirit, by composers who were themselves all piano virtuosos in their own right. It is repertoire of both deep substance and sensual allure, ideally suited to an artist of finesse as well as force.

Beyond his keyboard mastery, Trifonov is also a gifted composer in his own right: there is a dynamic, almost improvised quality to his performance of the works of his Romantic predecessors. He speaks of how the richness of the Romantic piano literature means that the music can be interpreted in myriad ways, not only from performer to performer but from concert to concert by the same performer. “So much can depend on the acoustic, the piano, the audience,” he explains. “A pianist will make spontaneous decisions of character or tempo in the moment. It’s a different story every night. But the magic of Romanticism is the intensity with which the music can provoke emotions in the heart of the listener.”

One of Trifonov’s teachers at the Gnessin School owned a vast collection of historical LPs, and the young student marveled at the great example of the “titans of the piano”. Trifonov was especially taken by Horowitz and Cortot in Chopin. He says: “They were very different pianists, yes, but both had an incredible sense of time and rubato, the effortless breathing of a phrase – this was a great lesson for me.” In Scriabin, it was recordings by Horowitz, Heinrich Neuhaus, and, especially, Vladimir Sofronitsky that made an impression on him: “These pianists had such different visions of Scriabin’s colours and harmonies, with so much to say in their own way.” Among contemporary pianists, Trifonov particularly admires Radu Lupu, Grigory Sokolov, and Martha Argerich. Along with the “improvisatory atmosphere” that Horowitz was able to conjure in Liszt’s Sonata, Trifonov loves Martha Argerich’s DG recording for its “drama and intensity”.

Regarding his landmark Carnegie debut, Trifonov admits to having felt “an altered sense of reality” as he walked onto the hallowed stage of the Stern Auditorium that night; but he recalls vividly “the amazing acoustic on stage – it allows a performer to equilibrate colors, tones, shades, dynamics, character.” The instrument, too, was special. “The best pianos”, Trifonov explains, “have character but are also flexible, so they can be like a mirror that reflects the soul of a performer. The Hamburg Steinway I played here was such an instrument.” And finally, there was the notoriously demanding New York public, which, the pianist remembers with a smile, “listened with attention and enthusiasm. Even without an audience, in rehearsal Carnegie gives off such an atmosphere; but when the listeners come in, they create this excitement that gives energy – wings – to the performer.”

For those who witnessed live that Carnegie recital in February 2013, the audience’s excitement was more than just the pleasure of an exceptional concert or the partaking in a professional rite of passage; rather, the hall – carried on Trifonov’s mesmerizing wings – was charged with a palpable sense of momentousness, the unanimous recognition of a major career taking flight. The present recording documents and shares that unique occasion, when Trifonov inscribed his name in Carnegie Hall’s register of legends.





Seit mehr als 120 Jahren finden in der New Yorker Carnegie Hall immer wieder Konzerte statt, die der Hauch des Besonderen umgibt, und herausragende Debüts von Tschaikowsky bis hin zu den Beatles haben dort seit jeher einen großen Stellenwert. Die Erwartungen waren also groß, als der junge russische Pianist Daniil Trifonov im Februar 2013 im ausverkauften großen Saal der Carnegie Hall sein Recital-Debüt gab. Der Gewinner des Moskauer Tschaikowsky-Wettbewerbs sowie des Arthur-Rubinstein-Wettbewerbs von Tel Aviv 2011 hatte unter Kennern bereits für großes Aufsehen gesorgt; und die knisternde Spannung, die ihn bei seinem ersten Recital in der

ter dessen knabenhaftem Äußeren sich ein wahrer Könnner verbarg, war weit mehr als nur ein weiteres preisgekröntes Wunderkind. Eine absolut souveräne Technik verband sich hier mit kultivierter künstlerischer Reife – ein Phänomen. Höchstes Lob wurde Trifonov aus berufenem Munde zuteil; Martha Argerich schwärmte: »Was er mit seinen Händen macht, ist technisch unglaublich. Auch sein Anschlag ist bemerkenswert – er kann zart, aber auch dämonisch sein. So etwas habe ich noch nie zuvor gehört.«

Trifonov wurde 1991 in eine musikbegeisterte Familie in Nischni Nowgorod hineingeboren und musizierte bald selbst mit großer Hingabe. Er durchlief eine klassische Ausbildung ganz im Sinne der altherwürdigen russischen Pianistenschule, studierte zunächst an der Gnessin-Musikakademie in Moskau bei Tatiana Zelikman und setzte seine Studien bei Sergei Babayan am Cleveland Institute of Music fort. Auf dem Programm seines Recitals in der Carnegie Hall standen

che Stücke, wie geschaffen für einen Pianisten, dessen Spiel ebenso kultiviert wie kraftvoll ist.

Doch Trifonov ist nicht nur ein begnadeter Pianist, auch als Komponist hat er sich bereits einen Namen gemacht. Wenn er die Werke seiner romantischen Vorgänger spielt, wirken sie dynamisch, fast wie improvisiert. Die Klavierliteratur der Romantik ist nach Trifonovs Auffassung auch deshalb so vielfältig, weil sich diese Musik auf tausend verschiedene Arten interpretieren lässt; und dabei geht es nicht allein um die unterschiedlichen Ansätze verschiedener Interpreten, sondern auch um den Wandel, den ein Stück in den Händen eines Pianisten von Konzert zu Konzert erfahren kann. »Es hängt so viel von der Akustik ab, vom Flügel und vom Publikum«, erklärt Trifonov. »Wir Pianisten verändern oft ganz spontan den Charakter oder variieren das Tempo eines Stücks. Jeden Abend ist es anders. Doch der Zauber der romantischen Musik liegt in der enormen Intensität, mit der sie die Herzen der Zuhörer anrührt.«

DANIIL TRIFONOV

Carnegie Hall erwartete, verwandelte sich während dieses wahrhaft triumphalen Konzerts in helle Begeisterung.

Den Zuhörern an jenem Abend im Februar war klar: Dieser Pianist, hin-

Das Recital-Debüt in der Carnegie Hall

Schlüsselwerke jener Tradition, in der Trifonov selbst steht: Chopins 24 Préludes op. 28 (1839), Liszts h-moll-Sonate (1854) und Skrjabins Sonate Nr. 2 »Sonate-Fantaisie« (1897) – romantische Werke aus der Feder seelenverwandter Komponisten, die ebenfalls gefeierte Pianisten waren, tiefgründige, leidenschaftli-

Einer von Trifonovs Lehrern an der Gnessin-Musikakademie besaß eine große Sammlung alter LPs; der junge Student war fasziniert vom Können der »Klavier-Titanen« vergangener Tage. Vor allem Horowitz' und Cortots Chopin-Interpretationen begeisterten ihn: »Sie waren sehr unterschiedliche Pianisten, das

stimmt, aber beide hatten ein unglaubliches Timing, ein Gespür für Rubato und ein Talent dafür, eine Phrase wie von selbst atmen zu lassen – das war eine entscheidende Lektion.« Bei Skrjabin waren es die Aufnahmen von Horowitz, Heinrich Neuhaus und vor allem Wladimir Sofronizki, die ihn beeindruckten: »Diese Pianisten hatten ganz unterschiedliche Vorstellungen von Skrjabins Klangfarben und Harmonien, und jeder von ihnen holte auf seine persönliche Art und Weise ganz unterschiedliche Dinge aus diesen Werken heraus.« Unter den zeitgenössischen Pianisten schätzt Trifonov vor allem Radu Lupu, Grigory Sokolow und Martha Argerich. Er liebt die »improvisatorische Stimmung«, die Horowitz der Liszt-Sonate verlieh, und ist von der »Dramatik und Intensität« von Martha Argerichs Aufnahme dieses Werks bei der Deutschen Grammophon begeistert.

Als er am Abend seines Recital-Debüts in der Carnegie Hall die Bühne des Stern-Auditoriums betrat, habe er, so bekennt Trifonov, »seine Umgebung eher schemenhaft wahrgenommen«; doch er erinnert sich noch gut an »die fantastische Bühnenakustik – hier kann der Interpret die Klangfarben, die Schattierungen, die Dynamik und den Charakter genau austarieren.« Und auch das Instrument war etwas ganz Besonderes: »Die besten Flügel haben Charakter«, erklärt Trifonov. »Sie sind dabei aber auch flexibel und können so die Seele eines Interpreten widerspiegeln. Der Steinway aus Hamburg, den ich spielte, war genau so ein Instrument.« Und schließlich war da noch das berühmt-berüchtigte anspruchsvol-

le New Yorker Publikum, das, wie sich der Pianist mit einem Lächeln erinnert, »aufmerksam und begeistert lauschte. Selbst ohne Zuhörer herrscht bei Proben in der Carnegie Hall eine besondere Atmosphäre; doch wenn das Publikum eintrifft, kommt diese gewisse Spannung auf, die dem Interpreten einen Energieschub gibt und ihn zu Meisterleistungen anspornt.«

Für diejenigen, die das Recital in der Carnegie Hall im Februar 2013 live miterleben durften, war es weit mehr als ein außergewöhnliches Konzert oder ein Schlüsselmoment in einer Künstlerkarriere; die hingeworfenen Zuhörer im Saal waren sich der Einzigartigkeit des Augenblicks bewusst: Hier wurden sie Zeugen des Beginns einer großen Karriere. Die vorliegende Aufnahme ist ein klingendes Dokument dieses denkwürdigen Abends, an dem sich Trifonov in die Phalanx der legendären Pianisten der Carnegie Hall einreihete.

Übersetzung: Christine Heinrichs

DANIIL TRIFONOV le récital de Carnegie Hall



Depuis plus de cent vingt ans, le Carnegie Hall de New York est le théâtre de moments magiques, qui a notamment vu des débuts d'artistes exceptionnels, de Tchaïkovski aux Beatles. Quand le jeune pianiste russe Daniil Trifonov a donné son premier récital sur la scène principale du Carnegie Hall, devant une salle

comble, en février 2013, on sentait combien l'attente était électrique. Lauréat du Concours Tchaïkovski 2011 à Moscou et du Concours Arthur Rubinstein à Tel Aviv la même année, Trifonov avait déjà fait sensation auprès des connaisseurs ; à l'occasion de ses débuts à Carnegie, cette excitation céda la place à



l'enchantement, à l'épanouissement et au plaisir d'un véritable triomphe.

Pour ceux qui ont assisté à cette soirée de février, la conclusion s'imposait d'elle-même : ce pianiste – dont le visage et le corps enfantins semblent en contradiction avec sa maîtrise d'interprète – était plus qu'un nouveau prodige bardé de prix. C'était un vrai phénomène, qui alliait l'extrême aisance technique à un raffinement poétique dépassant largement son âge. La grande Martha Argerich elle-même a dit de Trifonov : « Ce qu'il fait avec ses mains est techniquement incroyable. Mais c'est aussi son toucher – à la fois tendre et diabolique. Je n'ai jamais rien entendu de tel. »

Né à Nijni Novgorod en 1991 et élevé dans une famille musicienne, Trifonov s'est passionné pour la musique dès son plus jeune âge. C'est au sein de la célèbre école de piano russe qu'il s'est formé, d'abord à l'École Gnèssine de Moscou auprès de Tatiana Zelikman, puis de Sergueï Babaïan au Cleveland Institute of Music. Le programme principal de son premier récital à Carnegie Hall présente la quintessence de la tradition dont il est l'héritier : les 24 Préludes opus 28 (1839) de Chopin, la Sonate en *si* mineur (1854) de Liszt et la Deuxième Sonate pour piano, « Sonate-Fantaisie » (1897), de Scriabine – une succession d'œuvres romantiques d'esprit assez proche, et que l'on doit à des compositeurs qui étaient eux-mêmes tous de grands virtuoses du piano. C'est un répertoire qui possède à la fois une profonde substance et un attrait sensuel, ce qui convient idéalement à un artiste combinant finesse et force.

Au-delà de sa maîtrise pianistique, Trifonov est également un compositeur de talent : son interprétation des œuvres de ses prédécesseurs romantiques a un caractère dynamique, presque improvisé. Il explique comment la richesse de la littérature du piano romantique permet d'interpréter la musique de mille façons, non seulement d'un pianiste à l'autre, mais d'un concert à l'autre du même pianiste. « Tant de choses peuvent dépendre de l'acoustique, du piano, du public, dit-il. Un pianiste prendra dans l'instant des décisions spontanées pour le caractère ou le tempo. Chaque soir, c'est une histoire différente. Mais la magie du romantisme reste l'intensité avec laquelle la musique peut susciter des émotions dans le cœur de l'auditeur. »

L'un des professeurs de Trifonov à l'École Gnèssine possédait une vaste collection de microsillons historiques, et le jeune élève fut émerveillé par le grand exemple des « titans du piano ». Trifonov était particulièrement séduit par Horowitz et Cortot dans Chopin. « C'étaient deux pianistes différents, dit-il, mais tous deux avaient un sens incroyable de l'agogique et du rubato, de la respiration naturelle d'une phrase – ce fut pour moi une grande leçon. » Dans Scriabine, ce sont les enregistrements de Horowitz, de Heinrich Neuhaus et, surtout, de Vladimir Sofronitsky qui firent impression sur lui. « Ces pianistes avaient des visions si différentes des couleurs et des harmonies de Scriabine, avec tant de choses à dire à leur manière propre. » Parmi les pianistes contemporains, Trifonov admire tout particuliè-

rement Radu Lupu, Grigory Sokolov et Martha Argerich. Outre l'« atmosphère improvisée » que Horowitz a su évoquer dans la Sonate de Liszt, Trifonov apprécie beaucoup l'enregistrement DG de Martha Argerich pour « son sens du drame et son intensité ».

S'agissant de ses débuts décisifs à Carnegie, Trifonov reconnaît avoir comme « perdu contact avec la réalité » en entrant sur la vénérable scène de l'Auditorium Stern ce soir-là ; mais il se rappelle vivement « l'étonnante acoustique sur scène – elle permet à un interprète d'équilibrer les couleurs, les tons, les nuances, la dynamique, le caractère ». L'instrument était lui aussi spécial. « Les meilleurs pianos, explique Trifonov, ont du caractère, mais sont en même temps flexibles, si bien qu'ils peuvent être comme un miroir qui reflète l'âme de l'interprète. Le Steinway de Hambourg que j'ai joué ici était l'un de ces instruments. » Et enfin il y avait le public new-yorkais, notoirement

exigeant, dont le pianiste se souvient avec un sourire : « Il écoutait avec attention et enthousiasme. Même vide, Carnegie dégage une telle impression en répétition ; mais quand les auditeurs entrent, ils créent cette excitation qui donne de l'énergie – des ailes – à l'interprète. »

Pour ceux qui ont assisté à ce récital de Carnegie en février 2013, l'enthousiasme du public dépassait le simple plaisir d'entendre un concert exceptionnel ou de participer à un rite d'initiation professionnelle ; la salle – portée sur les ailes fascinantes de Trifonov – était imprégnée du sentiment palpable de vivre un instant d'une importance cruciale, marquant la reconnaissance unanime d'une carrière majeure qui prenait son envol. Le présent enregistrement est un document qui permet de partager ce moment unique où Trifonov a inscrit son nom sur le registre des légendes de Carnegie Hall.

Traduction : Dennis Collins





Live Recording Stern Auditorium/Perelman Stage at Carnegie Hall, New York City, 5 February 2013

Executive Producer: Misha Aster · Producer: David Frost

Recording Engineer (Tonmeister): Tom Lazarus · Carnegie Hall Studio Engineer: Leszek Wojcik · Mastering: Silas Brown

Piano Technician: Joel Bernache

Publishers: Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd (Medtner)

© & © 2013 Deutsche Grammophon GmbH, Berlin · Booklet Editor: Eva Zöllner **texthouse**

Cover and Artist Photos © Dario Acosta

Daniil Trifonov's wardrobe courtesy of Ermenegildo Zegna

Design: fri design, Karen Friedrichs

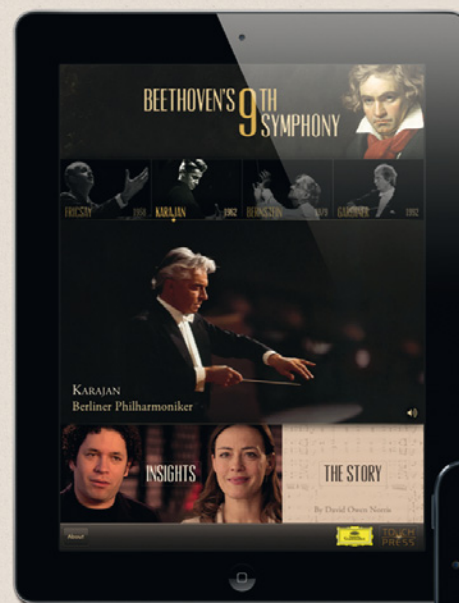
Art Direction: Merle Kersten

www.deutschegrammophon.com/trifonov-carnegie-recital



Deutsche Grammophon & Touch Press Release Beethoven's 9th Symphony

Reinvented for iPad and iPhone



- four legendary performances: Fricsay, Karajan, Bernstein, Gardiner
- switch seamlessly between recordings at any point in the music
- synchronized scores and expert commentaries
- interviews with eminent personalities



TOUCH
PRESS

www.deutschegrammophon.com/beethoven9-app